DEPARTAMENTO DE SALUD Y SALUD MENTAL (DOHMH)
DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Thomas R. Frieden, MD, MPH
Comisionado

Influenza H1N1 (gripe porcina)

Información para los padres, maestros y directores de escuelas

¿Qué está haciendo la ciudad para mantener a las escuelas seguras contra la nueva gripe H1N1?

El virus nuevo H1N1 (gripe porcina) está presente en la Ciudad de Nueva York, y toda la evidencia sugiere que está provocando una gran proporción de los casos de gripe de la ciudad. Hemos observando la transmisión frecuente en las escuelas. No es posible detener la transmisión de la gripe; por lo tanto, el Departamento de Salud está trabajando para proteger a las personas que mayor probabilidad tienen de sufrir la enfermedad y complicaciones graves. Ésas son las razones para cerrar las escuelas: no para interrumpir la propagación de la gripe en la ciudad en su totalidad, sino para proteger a los estudiantes, al personal y sus contactos cercanos que se encuentran ante un riesgo mayor de complicaciones. Las personas que se encuentran en un riesgo mayor incluyen los que padecen una enfermedad crónica tal como el asma o la diabetes y los que son menores de 2 años de edad, mayores de 65 o las mujeres embarazadas.

¿De qué manera se decide cuándo cerrar una escuela?

El Departamento de Salud y el Departamento de Educación trabajan en conjunto para controlar a diario las enfermedades similares a la gripe en las escuelas de la Ciudad de Nueva York. Los enfermeros escolares tienen instrucciones de notificar al Director sobre casos de gripe y de comunicarse con la Oficina de Salud Escolar de la Ciudad si cinco o más estudiantes llegan al consultorio médico con una fiebre de por lo menos 100,4 °F (38 °C), acompañada de tos o dolor de garganta. Una vez alcanzado dicho umbral, el Departamento de Salud revisa las enfermedades similares a la gripe entre los estudiantes que asisten al consultorio médico, así como también los datos de ausentismo durante la última semana. Buscamos un incremento repentino o sostenido de enfermedades similares a la gripe. Todas las escuelas que tengan un grupo de estudiantes que padecen enfermedades similares a la gripe son controladas a diario. Un alto índice de ausentismo en sí no constituye un motivo para el cierre. Si los padres mantienen a los niños enfermos en sus hogares, el alto índice de ausentismo en realidad reduce la transmisión y el riesgo de las personas vulnerables.

Cientos de niños están ausentes en mi escuela. ¿Existe un umbral para cerrarla?

No existe una única fórmula para cerrar una escuela. La decisión de cerrar una escuela realiza un balance entre un daño definitivo (la pérdida de educación y de los sueldos de los padres y la posibilidad de que los niños queden sin supervisión) y un beneficio posible. El beneficio posible es una reducción en la cantidad de personas que podrían enfermarse gravemente de gripe porque padecen una enfermedad de riesgo subyacente. El Departamento de Salud evalúa cuidadosamente las circunstancias que ocurren en cada escuela y considera numerosos factores, incluidos los siguientes:

- La cantidad de visitas al enfermero por parte de niños que padecen fiebre documentada y enfermedades similares a la gripe.

- La tendencia de las enfermedades similares a la gripe durante varios días y el posible impacto de la transmisión reducida durante los días del fin de semana, cuando la escuela permanece cerrada.
- El porcentaje del cuerpo estudiantil que está ausente por enfermedades similares a la gripe.
- Informes de los maestros que se enferman mientras están en la escuela.
- Circunstancias especiales de la escuela, tales como la condición del Distrito75.

Prestamos la mayor atención a las escuelas donde del 1% al 2% del cuerpo estudiantil asiste al consultorio médico en un determinado día, presentando fiebre, tos o dolor de garganta. Esto indica que una cantidad significativa de estudiantes están enfermos mientras permanecen en la escuela y pueden estar propagando la infección a aquellos que se encuentran ante un mayor riesgo de complicaciones.

¿Dónde puedo obtener información sobre los cierres de escuelas públicas?

La última información sobre los cierres escolares se puede encontrar en el sitio web del Departamento de Educación: http://schools.nyc.gov.

¿Es probable que el incremento reciente en los casos de gripe continúe?

Sí. Los índices de la influenza generalmente se reducen durante los meses del verano pero cierta transmisión continuará y el virus H1N1 podría causar otro brote de enfermedad el próximo otoño.

¿De qué manera se pueden preparar los padres para la posibilidad de un cierre escolar?

Como padre, puede prepararse identificando a alguna persona a cargo que se pueda quedar con su hijo si la escuela cierra y usted no puede faltar al trabajo. Converse con su empleador anticipadamente para determinar si puede trabajar desde su hogar u organizar alguna otra opción si necesita quedarse en casa con su hijo. Los cierres escolares se anuncian en el sitio web del Departamento de Educación.

Además, puede preparase para lidiar con el estrés y el trastorno que un cierre escolar provocaría en la vida cotidiana de su familia. Cuando su hijo esté en casa, el hecho de cumplir una rutina regular lo ayudará a usted y a sus familiares a lidiar con la situación. También puede preparar a su hijo, conversando sobre la situación actual.

¿Debo informar sobre un incremento en enfermedades similares a la gripe en la escuela de mi hijo?

No. El Departamento de Salud está siguiendo el ausentismo y ha indicado a los enfermeros escolares que se comuniquen con el Departamento de Salud si observan un incremento repentino o sostenido en la cantidad de estudiantes que asisten a la escuela con enfermedades similares a la gripe.

¿Qué debo hacer si mi hijo se enferma?

Si su hijo se enferma, debe permanecer fuera de la escuela hasta 24 horas después de que se resuelvan los síntomas. La gran mayoría de los niños se recuperan de la influenza rápidamente sin tratamiento, pero los que padecen enfermedades crónicas subyacentes deben consultar al médico para recibir un tratamiento antivírico.

Las personas que se encuentran ante un riesgo mayor incluyen:
- Personas mayores de 65 o menores de 2 años de edad.

- Personas que padecen trastornos pulmonares crónicos tales como asma o enfisema.
- Personas con trastornos cardíacos, renales, hepáticos o sanguíneos crónicos.
- Personas que padecen diabetes.
- Personas cuyos sistemas inmunitarios se encuentran comprometidos por una enfermedad o determinada medicación.
- Mujeres embarazadas.
- Personas que se encuentran en tratamiento con aspirina a largo plazo.

Los niños que presentan signos de la enfermedad grave (tales como respiración rápida o dificultad al respirar) necesitan atención médica en la sala de urgencias de un hospital.

¿Qué debo hacer si un estudiante se enferma?

El enfermero debe evaluar al estudiante. Si éste cree que el estudiante podría tener influenza, el niño debe ser separado de los demás estudiantes y enviado a su casa. El estudiante no debe tomar el autobús escolar. Los estudiantes que presentan síntomas de gripe no deben regresar a la escuela hasta que hayan estado sin síntomas durante al menos 24 horas. No es necesario que el estudiante lleve un certificado del médico para regresar a la escuela.

¿Qué debe hacer un empleado escolar si se enferma de gripe?

La persona debe irse a casa y no regresar a la escuela hasta por lo menos 24 horas después de que se hayan resuelto los síntomas. Si el empleado pertenece a cualquiera de los grupos que se encuentran ante uno de los riesgos mayores enumerados anteriormente debe llamar a un médico para discutir el tratamiento con medicamentos antivíricos.

Los empleados o los estudiantes que estuvieron enfermos, ¿deben presentar un certificado al regresar a la escuela?

No. Los empleados o los estudiantes no necesitan un certificado de sus médicos para regresar a la escuela. Pero deben permanecer en el hogar hasta que hayan estado sin síntomas durante 24 horas.

¿Qué medidas de higiene son necesarias en una escuela donde los estudiantes o los miembros del personal están enfermos?

No se requiere una higiene o desinfección especializada pero los técnicos de mantenimiento y los gerentes de los edificios deben prestar atención a las prácticas de buen mantenimiento tales como:

- Limpiar y desinfectar de manera regular los baños, los comedores escolares y las manijas de las puertas de las zonas comunes.
- Asegurarse de que todos los baños tengan una cantidad suficiente de jabón y toallas de papel.
- Abrir las ventanas para asegurarse de que el edificio está ventilado de manera adecuada.

¿Debo mantener a mi hijo sano en casa, fuera de la escuela, para prevenir infecciones?

No es necesario que los niños sanos falten a la escuela pero los que desarrollan fiebre o enfermedades respiratorias deben quedarse en el hogar hasta que se hayan recuperado y se hayan sentido bien durante 24 horas.

¿De qué manera se propaga la influenza H1N1?

La gripe se propaga principalmente mediante la tos o el estornudo. Además, las personas pueden infectarse tocando una superficie sobre la que está el virus y luego, tocándose la boca o la nariz.

¿De qué manera puedo protegerme de la influenza H1N1?

Aquí enumeramos las mejores maneras de evitar contagiarse o propagar la gripe H1N1. Las mismas precauciones pueden ayudar a prevenir la gripe estacional y muchas otras infecciones respiratorias

- Cúbrase la boca y la nariz cada vez que tosa o estornude y aliente a los demás a que hagan lo mismo. Utilice la manga o un pañuelito, no simplemente la mano.
- Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón, especialmente después de toser o estornudar. Los productos de limpieza para manos con base de alcohol también son eficaces.
- Intente evitar el contacto cercano con personas que estén enfermas.
- Si se enferma, limite el contacto con otras personas para evitar contagiarlas.

¿De qué manera puedo ayudar a mis hijos si tienen temor o ansiedad?

Los niños pueden expresar una amplia variedad de reacciones al estrés que pueden variar de acuerdo con la edad. La mayoría de estas reacciones son normales y deben desaparecer a las pocas semanas. Es natural buscar información durante un brote o una emergencia. Pero el hecho de mirar informe tras informe puede alterar a los niños. Los padres deben limitar el tiempo que los niños miran TV y conversar con ellos sobre los eventos que están ocurriendo. Para obtener información sobre cómo conversar con su hijo sobre la gripe H1N1, visite el sitio web www.cdc.gov/h1n1flu/talkingtokids.htm. Toda persona que se sienta abrumada por el estrés puede buscar ayuda, llamando al teléfono 1-800-Lifenet, una línea de consulta para crisis que se encuentra disponible las 24 horas, los siete días de la semana.

Updated May 22, 2009